

Глава 7: Боливия

Генри Стобарт



Введение

Боливия – одна из наиболее бедных и неоднородных в социальном отношении стран Южной Америки с ВВП на душу населения 4200 долларов США, что составляет порядка одиннадцатой части того же показателя в США¹. Боливия – страна, в которой доля коренного населения самая высокая в регионе, а нелегальный сектор составляет – по грубым подсчетам – две трети экономики². Уровень музыкального, видео и программного пиратства один из самых высоких в Латинской Америке. В самом последнем докладе Международного Альянса Интеллектуальной Собственности (ИПРА) отмечено, что в Боливии уровень музыкального пиратства 90% и нелегального программного обеспечения 80% (ИПРА 2006). Текущий уровень музыкального пиратства приблизительно такой же, как в Перу, который в 2009 году был отмечен на уровне 98% (ИПРА 2010).

Боливия не всегда была большим внутренним производителем пиратской музыки и кино. До недавнего момента, основная часть пиратской продукции, продававшаяся в Боливии, была импортирована из Перу, где индустриальная база более развита, а медийный сектор обширнее. Как и в других странах, отмеченных в докладе, падающая цена на копируемое оборудование подстегнула крупномасштабное внутреннее производство пиратской продукции и более широкое её распространение, питая пиратский рынок, который, в свою очередь, уничтожил маленький (мелкий) и более дорогой рынок легальной продукции. Рынок массового производства товаров также впервые предоставил доступ к медийной продукции растущей массе молодых потребителей, появившихся из-за заметного демографического всплеска (средний возраст в Боливии составляет менее 22-х лет и 40 процентов жителей Боливии младше 15 лет).

ИПРА давно призвал к пересмотру и усилению законов об авторском праве в Боливии. Но за созданием национальной службы интеллектуальных прав (SENAPI) в 1999 году и невыполненными планами в 2001 кардинально пересмотреть авторское право и создать специальный отдел, призванный усилить его соблюдение (в соответствии с региональным торговым соглашением США), боливийское правительство показало не большой интерес в изменении своей политики (ИПРА2008). Как и в других странах, результат этого изменения

¹ Как и глава, посвященная Мексике, данная глава, главным образом, представляет собой работу по индивидуальному гранту и, более того, представляет более узкий взгляд на проблему, чем 4 доклада, посвященных большим странам (ЮАР, Россия, Бразилия и Индия). Основное внимание уделено музыкальному пиратству и рынку оптических дисков.

² Согласно Шнайдеру (2002), нелегальная экономика составляет 67% экономики Боливии и в большинстве своем состоит из уличных продавцов и рабочих, перемещающихся с места на место. Боливия не фигурирует в отчете Вулентина (2008) о теневой экономике Латинской Америки. Трудности в методологии измерения теневой экономики делают все эти данные приблизительно и затрудняют точное сравнение результатов.

Содержание главы

| | |
|-----|---|
| 327 | Введение |
| 329 | Изменения в звуко-записывающей индустрии |
| 330 | Новая волна |
| 331 | Форматы и копировальное оборудование |
| 331 | Краткая история пиратства в Боливии |
| 334 | От пиратов к легальным распространителям? |
| 335 | Местная политика |
| 337 | Об исследовании |
| 337 | Ссылки |

отразился в ряде внутренних и международных давлений, большей частью со стороны США, попытки на предотвращение торговли наркотиками, до вполне реальной возможности общественных волнений, в случае, если полиция должна была бы уничтожить пиратские точки сбыта от лица иностранных коммерческих интересов – взрывная динамика в недавней истории Боливии³. Хотя среди потребителей существует широкая симпатия к местным исполнителям, на всемирные медийные компании (в особенности американские) смотрят с недоверием. Наше исследование не показало какого-либо массового отношения к потере ими прибыли, а также каких-либо убедительных оценок того, как эти потери влияют на жизнь большинства боливийцев.

Усиление защиты интеллектуальной собственности (IP) также отошло на задний план после окружающей Боливию драматической роли в национальном сообществе после выборов президента Эво Моралеса в декабре 2005 года. Широко порицаемый в Америке как первый «туземный» президент, Моралес стал поляризующей фигурой, получившей сильную поддержку среди бедных слоёв Боливии⁴, но также и сильное противостояние с высшими слоями и международным сообществом. Связи с Ираном и правительством Уго Чавеса в Венесуэле осложнили внешние отношения, особенно с США. После увольнения американского посла в сентябре 2008 года за якобы «вступление в сговор против демократии» (BBC 2008), администрация Буша убрала Боливию из Акта о содействии торговле и борьбе с наркотиками (ATPDEA), который предоставлял беспощадный экспорт товаров в США.

Многие надеялись, что отношения с США улучшатся после избрания Барака Обамы президентом, но этого не случилось: Обама одобрил исключение Боливии из акта содействия торговле и борьбе с наркотиками (ATPDEA), что было осуществлено в июле 2009 года (USTR2010). Напряжение между двумя странами просочилось и в другие области политического взаимодействия, такие как усиление контроля интеллектуальной собственности (IP) и борьбы с торговлей наркотиками. Патовая ситуация в этой проблеме связана с очень малыми размерами рынка музыки, фильмов и программного обеспечения в Боливии и неуве-

³ Смотри, например, Водные Войны в 2000 году, борьба против попыток приватизировать водоснабжение Кочабамбы по требованию Всемирного Банка, или последующие Газовые Войны в 2003, борьба против чрезмерного контроля доходов от запасов натурального газа Боливии.

⁴ Моралес выиграл национальный референдум в Августе 2008 года с 68% голосов. Он был выбран на второй срок в декабре 2009 года, набрав 63%.

ренностью в обязательствах Моралеса по отношению к международным торговым соглашениям, Боливия была исключена из отчетности ПРА после 2006 года. Хотя все еще проходят внутренние форумы по обеспечению защиты интересов промышленности на основе авторских прав, а именно SENAPI, у ПРА есть большой список требований по проведению правовых реформ и усилению механизмов, обеспечивающих соблюдение закона, который, по крайней мере, в ближайшем будущем, отложен в долгий ящик.

Изменения в индустрии звукозаписи

Пиратство в Боливии широко порицалось из-за практически полного исчезновения «легальной» звукозаписывающей индустрии и из-за ухода международных звукозаписывающих компаний из страны. В 1995 году доходы звукозаписывающей индустрии оценивались в районе двадцати миллионов долларов. Три национальных лейбла – Discolandia, Lauro и Heriba - составляют всего 2 миллиона из вышеуказанной суммы, а львиная доля (18 миллионов) ушла к международным лейблам (Ortiz и Herrera 2003). В течение 90-ых среди международных лейблов были EMI Music, BMG, Warner Music, Universal Music, Sony Music, Leader Music, and Santa Fe Records.

Высокий уровень аудио- и видео- пиратства имел место уже в середине 90-ых, но согласно Андре Лопезу (прежде Sony Music), именно экономический кризис 1999 года нарушил баланс – уровень пиратства резко возрос с 65% в 1998 до 85-89% в 1999 (Tiempos del Mundo 2000). В течение этого периода национальные и международные лейблы организовывали совместные кампании, чтобы противостоять пиратству, включая телевизионные выступления, статьи в газетах, нанимали полицейских и проводили рейды против уличных торговцев, проводили массовые уничтожения пиратской продукции. Промышленность пыталась добиться усиления правового законодательства 1992 года (закон 1322), призывая правительство решить вопрос о нарушении авторских прав, и критиковала правительство за рассмотрение пиратства скорее как социального вопроса, нежели юридического (La Razon 2000). Несколько дел против производителей пиратской продукции рассматривались судом, но обвиняемые хотя и были пойманы с поличным и даже признали вину, просто принесли свои извинения и ушли безнаказанными.

В продолжение, главные лейблы уменьшили цены на свою продукцию, т.к. продавая диски по 15 долларов против 2-х у пиратов, они попали под жесткое финансовое давление.

Acronyms and Abbreviations

| | |
|--------|--|
| IP | intellectual property |
| VCD | video compact discs |
| ALBA | Alianza Bolivariana para los Pueblos de Nuestra Am̃rica (Bolivarian Alliance for the Peoples of Our America) |
| ATPDEA | Andean Trade Promotion and Drug Eradication Act |
| ИПА | International Intellectual Property Alliance |
| SENAPI | Servicio Nacional de Propiedad Intelectual (National Service for Intellectual Property) |

К 2003 году прибыль звукозаписывающих компаний уменьшилась до 0.6 миллионов долларов (Ortiz и Herrera 2003). Все крупные международные лейблы закрыли представительства в Боливии, лейблы Lauro и Heriba закрылись совсем, а лейблу Discolandia пришлось сократить 130 из 150 сотрудников. Сегодня Discolandia, которая недавно отпраздновала пятидесятилетнюю годовщину, единственный крупный лейбл, который существует в Боливии. Вместо того чтобы бороться за рынок дешевой продукции, Discolandia фокусируется на рыночной нише высококачественной записи местных событий, всегда выпуская яркие глянцевые буклеты.

Новая волна

Падающие цены на запись и обработку звука создали возможности для появления новых, недорогих лейблов. В Боливии сейчас имеется множество мелких звукозаписывающих студий, записывающих в основном местных артистов для региональных рынков. Обычно эти мелкие лейблы продают свою продукцию за очень маленькие деньги, что делает их конкурентоспособными с пиратской продукцией.

Большая доля этих новых звукозаписывающих студий может быть описана как нелегальная, т.к. они тоже не платят налоги и не регистрируют права студии (SENAPI) на запись. Согласно Вилсону Рамирезу (Banana Records), некоторые из этих лейблов берут начало в пиратском бизнесе, который дает знания о боливийской музыкальной индустрии и средства привлечения капитала, необходимые для создания звукозаписывающих студий. Некоторые студии, согласно его наблюдениям, тайно продолжали пиратскую деятельность⁵.

Из-за роста количества дешевой продукции трудно измерить влияние коллапса боливийской звукозаписывающей индустрии. Хотя некоторые узнаваемые на международной арене нео-фолк группы прекратили записываться для внутреннего рынка, наши наблюдения говорят о том, что общее количество производимой музыки в Боливии увеличилось. Возможности для продюсеров и музыкантов из бедных и туземных слоёв общества возросли с ростом рынка музыкальной продукции. Прибыль, однако, очень маленькая и контракты предполагают, что артист оплачивает производственные затраты студии и всегда сам несет ответственность за распространение. Самое логичное для такого устройства это не продавать диски, а устраивать концерты.

Хотя новые музыкальные лейблы и критикуются за плохое качество и очень маленькие объемы производства, это не играет решающей роли на местном рынке, где такая продукция продается. Однако, степень дифференциации среди новых продюсеров происходит как некоторый поиск более дорогих сегментов рынка, включая распространение. В этом отношении, рынок пиратской продукции вероятнее всего пойдет по пути других стран, указанных в этом докладе, когда наиболее успешные пиратские организации ищут способ стать легальными. Это может быть очень заметным в Боливии, где переход от нелегальной к легальной экономике очень важен и распространяется.

⁵

Интервью с Вилсоном Рамирезом, главой Banana Records, Октябрь 2008

Форматы и копировальное оборудование

Поскольку доля Боливии в объеме интернет-трафика является одной из самых малых в Южной Америке, то скачивание и обмен файлами, наряду с другими формами доступа к медийному контенту, остаются относительно слабыми факторами в пиратской экономике⁶. Пока наибольший оборот имеют аудио кассеты, особенно в деревенских районах без сетей электроснабжения, превалирующим форматом распространения остается компакт диск. Продажа компакт-дисков резко выросла в течение 90-ых, но этот рынок был большей частью привязан к городскому рынку для среднего класса. Беднейшие из боливийцев, наоборот, стремились перейти сразу от аудио кассет к ВКД (видео компакт диск, VCD), содержащими музыкальные видео, которые стали популярными в начале 90-х. Стремительное развитие этого рынка подкреплялось большим потоком дешевых VCD плееров и копировального оборудования, сделанных в Китае и на Тайване, и сделавшими выброшенными пиратским на рынок Латинской Америки в начале 2000.

Первая низко-бюджетная продукция VCD с записями местных артистов была выпущена около 2003, за ней последовала волна видео компакт дисков, выпускаемыми мелкими лейблами и направленными на малоимущую региональную аудиторию. Новейшее оборудование обычно может проигрывать несколько форматов – компакт диски, mp3, видео компакт диски, а сейчас еще и DVD, давая мелким лейблам выпускать продукцию различных форматов и значительно насыщать рынок. Компакт диски и видео компакт диски продолжают быть самым популярным форматом среди боливийцев, однако, лишь из-за низкой стоимости – обычно две трети цены пустого DVD диска.

Краткая история пиратства в Боливии

Как и в других частях света, крупномасштабное музыкальное пиратство появилось в Боливии с развитием аудио кассет. Рынок аудио кассетных копий виниловых пластинок развивался в 70-х с появлением дешевых радио/кассетных плееров и резко расширился в 80-х, когда плееры стали доступными даже для жителей сельской местности. Типичный метод распространения среди бедного населения включал в себя обладателя единственной эталонной записи, с которой делались копии. К середине 90-ых кустарное производство уступило место импорту, в основном контрабандному из Колумбии и Парагвая, а затем видео компакт дисков и из Перу, DVD только набирали популярность. Оценки размера контрабандной продукции разнятся. Один поставщик из Сукре (южная Боливия) в 2007 отметил, что порядка 70 процентов продаваемых там пиратских музыкальных дисков привезено из Перу. Наше исследование свидетельствует о том, что к 2007 году реальный процент был, вероятно, много ниже, учитывая рост производимой в самой Боливии продукции.

Несмотря на этот факт, торговля с Перу остается значительной и широко известной большинству торговцев. Большинство пиратских дисков ввозятся из Перу в Боливию через границу около города Десануадеро (Desaguadero), расположенного около озера Титикака. По словам продавцов, в Перу есть несколько центров пиратской продукции, включая такие города, как Хулиака, Арекипа и Лима (Juliaca, Arequipa, Lima), которые

⁶ В 2008 году, только 62000 жителей Боливии, население которой 9 миллионов человек, имели доступ к Интернету. Только 1.23% имели компьютеры (Arratia 2009)

один торговец из Десагуадеро описал как «крупнейшие столицы пиратства». В начале 2000, поставки местным боливийским торговцам контролировались относительно небольшим числом дилеров, которые совершали поездки в Перу, чтобы договориться о поставке товаров или просто перевозили товары, зачастую на рейсовых автобусах. Как заявил продавец из Кочабамба, Боливия, который распространяет свою продукцию под знаком “El Super Pirata DJ” (DJ Super Pirate):

“Когда я начинал этот бизнес, было всего 4 основных поставщика, доставлявших CD повсюду. У них были свои распространители, которые могли, к примеру, привезти, скажем, 2 тысячи CD, (туда где перекупщики) могли бы выбрать то, что им подходит, а затем перевезти в другое место. В течение дня они могли реализовать две тысячи CD, и уже вечером пересчитывать свои денежки”

У местных продавцов часто бывают контракты с дилерами из Десагуадеро или Ла Паса. Сеть распространения также может быть использована для пересылки в Перу новых боливийских выпусков для массового копирования. Обычно Перуанские графические дизайнеры делают новую цветную обложку, используя элементы исходной обложки или фрагменты видео изображения. Выдающаяся креативность дизайна новой обложки контрастирует со всем остальным миром (и отдельными частями перуанского рынка), где пираты предпочитают графические изображения неотличимые от оригинала.

В апреле 2008 года в Десагуадеро, в течение трехнедельной городской ярмарки, при полном отсутствии пограничного контроля, боливийские перекупщики и продавцы беспрепятственно пересекали границу. Огромное количество ларьков и магазинчиков, расположенных прямо за перуанской границей, продавали видеозаписи боливийских артистов, по ценам в боливианах (Боливийская валюта), для упрощения продаж через границу. Диск обычно продавался по 2 боливиана (\$0.27), со скидкой при покупке сразу большого количества дисков.

Одна из перуанских продавцов объяснила, что в течение последнего года она начала продавать VCD, управляя до этого ларьком с горячей едой. Она заявила, что прибыль от этих двух видов экономической деятельности одинаковая, и ее еле хватает только на то, чтобы прокормить семью. Другой поставщик – мужчина в возрасте около 25-30 лет из магазинчика напротив боливийской границы, очевидно, работает в большем масштабе. Он обучался графическому дизайну, но, как и многие другие продавцы, которые были опрошены, не смог найти работу в легальном секторе. Хотя его бизнес все еще приносит прибыль, но как он объяснил, она значительно сократилась: два года назад, если вложить \$1000, на следующий месяц можно получить \$3000 или \$4000. Теперь оптовая цена каждого напечатанного диска стала настолько низкой, что прибыль зависит от больших объемов продаж. Главной причиной такого снижения цены было сокращение затрат на записывающее оборудование. Мужчина заявил, что пять лет назад записывающее устройство для 10 дисков стоило около \$8000, в результате чего, только несколько пиратских производителей имели достаточное количество денег для приобретения оборудования. Эти производители могли занять рынок и удерживать высокие цены. На момент, когда бралось интервью, в 2008 году, то же самое оборудование продавалось по \$600, становясь доступным для большего числа людей, при этом значительно возросла конкуренция, что привело к снижению цены на копию диска.

В связи с широкой доступностью записывающих устройств, увеличилось количество копирований, как самими продавцами, так и местными поставщиками. Так как диски неотличимы друг от друга, главной отличительной особенностью для различных категорий продуктов стали обложки, напечатанные с высоким качеством, оповещающая о высоком качестве и побуждая к более высоким ценам, т.е. люди, которые в прошлом были производителями и продавцами, теперь расширили свое дело до печати и продажи обложек – бизнеса, в котором инвестиции в дорогое оборудование все еще приносит техническое преимущество. Некоторые перекупщики дисков в Ла Пасе теперь также специализируются на *листах (laminas)*, которые в большом количестве продаются в Перу.

В то время как оформленные пиратские диски проникают в Боливию через Десагуадеро, торговля исходными материалами старается идти другим путем. Пустые диски, пластиковые кейсы для демонстрации продукции, и маленькие коробочки, в которых продаются диски, сначала прибывают в Икеке, Чили, из Китая или Тайваня, затем они перевозятся на грузовиках через Боливию (Десагуадеро) в Перу. Подобным образом, перуанские пиратские производители часто ездят в Ла Пас для покупки записывающихся устройств. Продажа всех этих компонентов производства совершенно легально, хотя ПРПА заявляет, что таможенные пошлины зачастую не уплачиваются. Купленные в больших количествах (в 2008 году в Ла Пасе), чистые CD/VCD могли быть по \$0.10, DVD по \$0.15, и коробочки по \$0.11.

Зависимость экономики Десагуадеро от черного рынка означает, что слишком рьяные пограничники стараются препятствовать контрабандистам. Их попытки принять меры против контрабанды были встречены ожесточенным местным сопротивлением. Напряжение возросло в 2008 году, после того как Боливийское правительство попыталось остановить контрабанду канистр с природным газом в Перу, где они могли быть проданы в пять раз дороже субсидированной цены в Боливии. В июне 2008, публичная церемония в честь открытия военного гарнизона в Десагуадеро, для установления контроля над торговлей через границу, была встречена разъяренной толпой местных жителей, которые вытеснили военные отделения из города до того как ограбили и сожгли таможню. Это происшествие привело к более жестким проверкам дорог ведущих к или от Десагуадеро, что в свою очередь, сделало поездки за покупкой произведенных в Перу VCD и DVD дисков более опасным для Боливийских продавцов и дилеров.

Высокая вероятность ареста – один из нескольких факторов к переходу на местное Боливийское производство. Продавец DVD из Ла Паса, много лет ездившая в Десагуадеро каждую пятницу для покупки товаров, перечислила преимущества использования местных Боливийских поставщиков. Помимо низкого риска проблем с полицией, также экономится по дню в неделю на перевозку и по 40 боливианов (\$6) на автобусные перевозки. Выросла удовлетворенность покупателей: некачественные DVDs можно вернуть продавцам. Однако продавец отметила, что ее прибыль значительно уменьшилась. Несколькими годами ранее, она платила оптовую цену 10(\$1.36) боливианов за DVD, и перепродавала их по 20 боливианов (\$2,72) за каждый, получая прибыль 10 бо-

ливианов (\$1.36) за диск. На момент интервью в 2008, оптовая цена была 5 боливианов и розничная цена 8 боливианов, давая прибыль в 3 боливиана (\$0.40) за DVD.⁷

Существует огромная разница в цене пиратских DVD, VCD и CD. На цену влияет много факторов, включая формат, жанр, качество обложки, уровня конкуренции между продавцами, регионами, и даже расположение внутри определенного города. В больших городах, таких как Потоси и Сукре, совершенно нормальное явление, когда пиратские и легальные VCD (местных артистов) продаются по одинаковой стандартной цене в 10 боливианов (когда представлены в пластиковой коробке). Большое количество артистов в этих городах работают для иммигрантов, они имеют свои собственные ларьки на рынках в бедных районах. Некоторые из них распространяют свои диски среди продавцов самостоятельно, что позволяет им отслеживать циркуляцию своих работ и налаживать доверительные отношения с продавцами. Такая практика также отражает связи, с помощью которых структура потребления соотносится с классовой и этнической иерархией в Боливии. Оригинальные VCD находятся в широкой доступности на рынках в бедных, периферийных районах Сукры, но почти никогда в состоятельном центре города, с его университетом, красивыми церквями и туристами. Ларьки в центре города стремятся продавать записи национальных или иностранных исполнителей – почти без исключения пиратские – но редко местных или региональных артистов.

От пиратов к легальным распространителям?

В большинстве Боливийских городов, уличные продавцы должны иметь муниципальные лицензии, разрешения, или состоять в объединении для того чтобы торговать. В больших городах, таких как Ла Пас, существуют несколько больших объединений представляющие интересы продавцов. Забота об артистах и сильное стремление к легализации в союзе продавцов привело к некоторым интересным попыткам возвести пиратство на уровень объединений. В некоторых случаях – особенно, касающихся, рок групп – эта модель имела успех: объединения пиратов платят артистам по 7 боливианов за CD и продают их по 10 боливианов. Однако попытки расширить эту модель и работать с музыкальными продюсерами в большинстве случаев провалилась. Как сказал один из продюсеров:

“Это было идеальное предложение, но оно никогда не работало, очевидно, потому что мы говорим о людях, которые зарабатывают себе на жизнь нелегальным образом. Другими словами, они никогда никому не заплатят даже пенни, никогда не платят налогов, живут за счет работы других людей, и даже не намериваются изменить это”.

⁷ Другие отчеты предполагают, что такая локализация продукции не повсеместна: разница в цене в зависимости от времени или региона изменяет вычисления для индивидуальных продавцов или их групп. В 2008 году журналист Вильфредо Жордин рассказал историю продавца из Эль Альто, Ла Пас, который бросил продажу детской обуви в пользу более прибыльного бизнеса – продажи пиратских дисков. Изначально, семья записывала диски самостоятельно, но потом оценили, что материальные затраты были такие же и в Десагуадеро, а затраты на рабочую силу ниже. Они выбрали еженедельные поездки для покупки товара. Согласно Жордану, количество перекупщиков, которые отправлялись к Перуанской границе за пиратскими дисками, постоянно увеличивалось.

Представители объединения, со своей стороны, жалуются, что продюсеры хотят сплать им несовременные и второсортные записи, которые сам не могут продать.

Чрезвычайно амбициозное соглашение 2006 года объединило Сообщество работников кино Ла Пасы и Национальную федерацию небольших аудиовизуальных и музыкальных торговцев (в большинстве сообщениях печати дублировано как « пиратское объединение»). Это соглашение призывает торговцев воздержаться от продажи VCD и DVD национальных и иностранных фильмов до их показа в кинотеатрах Ла Пасы – обычно трехмесячные период после выхода фильма. Еще более необычной была роль, которую сыграла администрация города: договор создан при содействии администрации мера Ла Паса, а полицейские были назначены ответственными за его выполнение.⁸

Договор, однако, был нарушен почти мгновенно. Пресса обвинила администрацию мера в выдаче «зеленого света пиратству». Организация по правам музыкантов, Боливийское сообщество авторов и музыкальных композиторов, обвинило в неуважении к правам международных артистов. Но реальный ущерб был причинен торговцами, не состоящими в объединении или теми, кто состоял в других объединениях, и не были ограничены этим соглашением, они уничтожил его эффективность.

Внутренняя политика

Осложнение современных отношения между Боливией и США, также недавний провал Американских переговоров, далее исключение из АТРДЕА, кажется маловероятным, что внешнее давление окажет влияние на Боливийское законодательство или на правоприменительную практику в ближайшем будущем. Тем не менее, внутренние попытки защитить, контролировать, и разработать местную интеллектуальную собственность можно доказать более последовательно. Согласно Зарубежной торговле-информационной системе организации Соединенных Штатов: *“Настоящий глава SENAPI, назначенный президентом Эво Моралесом, заявил о революции в SENAPI, и в настоящее время администрация кажется сконцентрированной на регистрации современных знаний”*. Новая Боливийская конституция, установленная в 2009 году, и объединенная национальная декларация 2007 года по правам местных людей, которую первая подписала Боливия, могут также привести к новому законодательству, защищающему местную культурную продукцию. Декларация заявляет:

Статья 3.1:

“Граждане имеют право поддерживать, контролировать, защищать и разрабатывать свои культурные наследия, традиционные знания и традиционные культурные выражения, так же как и выражение их наук, технологий и культур, включая человеческие и генетические ресурсы, семена, медикаменты, знания свойств фауны и флоры, устные традиции, литература, дизайн, спорт и традиционные игры, визуальные и выразительные искусства. Они также имеют право поддерживать, контролировать, защищать свою интеллектуальную собственность через эти культурные наследия, традиционные знания, и традиционное культурное выражение.” (UN General Assembly 2007:11)

⁸

информацию по сектору фильмов в Ла Пасе, его пиратству и обращению, смотри Химпела(2008)

Организация местных артистов усиленно лоббировала правительство, для того, чтобы защитить свои права. Главной причиной их недовольства является существующие сообщества музыкальных прав, которые артисты обвиняют в плагиате, и в том, что сами артисты исключены из этих сообществ. Это другая сторона политики интеллектуальной собственности в современной Боливии – не просто государственная неспособность осуществлять антипиратские законы и пересмотреть законодательство, связанное с товарными знаками, но и уверенность некоторых важных заинтересованных сторон, в том, что существующие международные IP меры увеличивают местное и глобальное неравенство. Это мнение довольно распространенное в данном регионе: оно также фигурирует в альтернативном региональном торговом соглашении, спонсируемом в 2003 году Венесуэлой, "Боливийский альянс для нашей Америки"(ALBA), который включает Боливию и еще 8 стран:

"Внутри общей структуры несбалансированных отношений между Севером и Югом, преимущества Севера практически очевидны в научной и технической областях. Международный режим интеллектуальной собственности стратегически позиционирован для акцентирования дисбаланса. Система защищает сильные страны, в то время как оставляет незащищенными области, в которых беднейшие страны Северной Америки имеют реальные преимущества: генетическое биологическое разнообразие их территорий, и древние знания местных, сельскохозяйственных сообществ.(ALBA)"

Каким образом Боливийское правительство будет справляться с данными проблемами и разрабатывать и осуществлять данную стратегию - покажет время. Но очевидно, что принуждение силой вряд ли является подходящим решением – даже если использовать принуждение для поддержки местных производителей. Как и во многих других странах, аудиозаписи музыкальных композиций в Боливии приобретает, главным образом, стимулирующую роль относительно заработка артиста, а не прямую функцию источника доходов. В Боливии и в других странах со сходной экономической ситуацией, важным является тот факт, что для большинства потребителей и артистов это не является переменной к худшему. Стимулирующей функцией, в Боливии, является не остатком от энергичного музыкального бизнеса, но скорее новым источником ценностей для местных артистов и знаком о помощи широкой аудитории музыкальных слушателей существующих при старой модели. Очень важный вопрос – каким образом эта музыкальная экономика предоставляет пути к легальности и высоким доходам. Но этот вопрос не нов для Боливии, где большинству артистов, даже самым знаменитым региональным исполнителям и авторам песен, всегда приходилось комбинировать музыку с другими видами экономической активности. В эру, предшествующую повсеместному пиратству, существовало небольшое количество музыкантов, и для них такой разницы не было.

Об исследовании

Этот доклад основан на интервью с музыкантами, продюсерами, и продавцов из разных частей Боливии (также из соседней Перу). Это часть большого этнографического исследования, проводимого Боливией между Сентябрем 2007 и Августом 2008 при поддержке British Academy и UK Arts and Humanities Research Council (AHRC).

Ссылки

- ALBA (Alianza Bolivariana para para los Pueblos de Nuestra Américas). n.d. "What is the ALBA?" <http://www.alternativabolivariana.org/modules.php?name=Content&pa=showpage&pid=1981>.
- Arratia, Orlando. 2009. *Bolivia: Universal Broadband Access; Advances and Challenges*. Melville, South Africa: Association for Progressive Communications. http://www.apc.org/en/system/files/CILACInvestigacionBolivia_EN_20090707.pdf.
- BBC News. 2008. "Bolivia Tells US Envoy to Leave." September 11. <http://news.bbc.co.uk/go/pr/ft/-/2/hi/americas/7609487.stm>.
- Himpele, Jeffrey D. 2008. *Circuits of Culture: Media, Politics, and Indigenous Identity in the Andes*. Minneapolis: University of Minnesota Press.
- IIPA (International Intellectual Property Alliance). 2006. *Special 301 Report on Copyright Protection and Enforcement: Bolivia*. Washington, DC: IIPA. <http://www.iipa.com/rbc/2006/2006SPEC301BOLIVIA.pdf>.
- . 2008. "Comment on Andean Trade Preferences Act: Effect on the U.S. Economy and on Andean Drug Crop Eradication." Accessed August 11, 2008. <http://www.iipa.com/pdf/IIPAAAndeanATPAfilingtoUSITCfinal07292008.pdf>.
- . 2010. *2010 Special 301 Report on Copyright Protection and Enforcement: Peru*. Washington, DC: IIPA.
- Jordán, Wilfredo. 2008. "El Negocio de CD 'Piratas' se Yergue Entre la Informalidad y el Contrabando." *Wilfredo Jordán Blog*, December 15. Accessed March 25, 2010. <http://wilfredojordan.blogspot.com/2008/12/el-negocio-de-cd-piratas-se-yergue.html>.
- La Razon*. 2000. "La Pirateria Hiere a la Industria y Priva de \$US 15 Milliones al Pais." January 7.
- Ortiz, Pablo, and Ricardo Herrera. 2003. "Lauro & Cia Cerró Como Productora Fonográfica." *El Deber*, February 11.
- Schneider, Freidrich. 2002. "Size and Measurement of the Informal Economy in 110 Countries Around the World." Paper presented at a workshop of the Australian National Tax Centre, Canberra, July 17. http://rru.worldbank.org/Documents/PapersLinks/informal_economy.pdf.
- Tiempos del Mundo*. 2000. "Industria Fonográfica en Crisis." April 20.

UN General Assembly. 2007. Resolution 61/295. "United Nations Declaration on the Rights of Indigenous Peoples." September 13. http://www.un.org/esa/socdev/unpfii/documents/DRIPS_en.pdf.

USTR (Office of the United States Trade Representative). 2008. *2008 National Trade Estimate Report on Foreign Trade Barriers*. Washington, DC: USTR. <http://www.ustr.gov/about-us/press-office/reports-and-publications/archives/2008/2008-national-trade-estimate-report-fo-0>.

———. 2010. *Fifth Report to the Congress on the Operation of the Andean Trade Preference Act as Amended*. June 30, 2010. Washington, DC: USTR. <http://www.ustr.gov/sites/default/files/USTR%202010%20ATPA%20Report.pdf>.

Vuletin, Guillermo. 2008. "Measuring the Informal Economy in Latin America and the Caribbean." IMF Working Paper WP/08/102, International Monetary Fund, Washington, DC. <http://www.imf.org/external/pubs/ft/wp/2008/wp08102.pdf>.